

全体委员会

第九次会议记录

2012年9月20日（星期四）下午7时45分

主席：舒克里先生（沙特阿拉伯）

目 录

议程项目 ¹	段 次
15 加强国际原子能机构的技术合作活动（续）	1-76

出席本届常会的各代表团名单载于 GC(56)/INF/9 号文件。

¹ GC(56)/19 号文件。

15. 加强国际原子能机构的技术合作活动（续） (GC(56)/COM.5/L.5/Rev.1 号文件)

第三部分（续）

1. 南非代表对秘鲁代表在上次会议期间所提出的关于应在一个段落中一并涉及“有效性”、“效率”、“问责制”、“透明度”和“可持续性”的建议表示支持。
2. 她的代表团认为，第 4 段充分涵盖了报告问题；所建议的增加提及“两步骤机制”和“加强遵守……的新机制”的段落没有必要。委员会不应当接受暗示秘书处没有在很好地管理原子能机构技术合作活动的措词。
3. 意大利代表在代表欧盟发言时，忆及她在上次会议上曾建议删除第 1 段中的“请求”措词，并且她建议删除(a)段中“要求和”措词。
4. 对欧盟国家而言，在关于“加强国际原子能机构技术合作活动”的大会决议中需要纳入“有效性”、“效率”、“问责制”、“透明度”和“可持续性”的措词，以便向这些国家的民众保证这些国家的钱花得值当。
5. 她对加拿大代表在上次会议期间提出的有关增加一个内容为“要求内部监督服务办公室和外聘审计员……向理事会报告评价结果；”的最后执行段落的建议表示支持。
6. 印度代表说，秘书处已经具备用于监督原子能机构技术合作活动的一切机制。建立新的机制要干什么？
7. 关于建议删除(a)段中的“要求和”措词和第 1 段中的“请求”措词，如果一国不提出要求和请求，秘书处当如何评定该当事国的需要？
8. 加拿大代表说，在提出修订该决议草案的建议时，他并非暗示秘书处没有在很好地管理原子能机构的技术合作活动。但是，主要捐助国需要了解它们对技术合作资金（技合资金）的捐款如何在使用。
9. 关于(b)段，他准备撤回他关于在第 1 段之后增加下述段落情况下对其进行修订的建议；该段落基于菲律宾代表作为对(b)段内容的增加所建议的措词，内容为“要求秘书处注意到在国家计划制订过程中从类似技合项目获得的成果和汲取的教训；”。
10. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表对南非代表发表的意见表示支持时说，成员国务必信任秘书处很好地管理原子能机构技术合作活动的的能力。
11. 印度尼西亚代表呼吁保留(a)段中的“要求和”和第 1 段中的“请求”。

12. 他认为没有必要在(b)段中增加“问责制、透明度”措词。
13. 一个项目的成果在项目结束之后很久才能确定，因此没有必要在题为“技术合作计划的有效实施”的第三部分提及“成果”。
14. 菲律宾代表建议在加拿大代表适才建议的那个执行段落中的“秘书处”之后加入“和成员国”措词。
15. 关于加拿大代表在上次会议期间建议的那个最后执行段落，她想知道是否是希望内部监督服务办公室和外聘审计员评价所有技术合作项目，其中有数百个项目。在任何给定年份，秘书处技术合作评价活动的费用只相当于该年度技合资金资源的 0.5—0.7%。评价每一个项目将花费多得多。
16. 英国代表对所建议的删除(a)段中的“要求和”措词和第 1 段中的“请求”措词表示支持事指出，在“原子能机构 2014—2015 年技术合作计划规划和设计准则指南”中叙及“技合计划以需求为基础”。
17. 在答复印度代表刚才询问的第二个问题时，她说，有时一国可能在没有实际需要情况下提出请求。
18. 关于所建议的在(b)段中插入“问责制、透明度”措词，“原子能机构 2014—2015 年技术合作计划规划和设计准则”表述为“原子能机构将继续提高所有主计划的效率、有效性、问责制和透明度……”。重要的是，要使各国当局相信原子能机构的技术合作活动是合理的。
19. 日本代表对在(b)段中插入“问责制、透明度”措词表示支持。
20. 关于所建议的删除(a)段中的“要求和”措词和第 1 段中的“请求”措词，或许可以在这两段中采用“基于需求的要求”之类的表述。
21. 技术合作司计划支助和协调处处长提及国家要求和需要问题时，提请注意 INFCIRC/267 号文件（《经修订的国际原子能机构提供技术援助的指导原则和一般实施规则》）A 部分 1(f)段，内容为“申请国或国家集团的政府必须确定要求提供的技术援助的性质、程度和范围，实际提供的援助必须与有关国家政府的要求相一致，并只向政府或通过政府提供。这种规定应当尽可能准确。”
22. 埃及代表对在一个段落中一并涉及“有效性”、“效率”、“问责制”、“透明度”和“可持续性”的建议表示支持。
23. 她认为，一国对原子能机构技术援助的请求是一种需求的表达。重要的是，各国能够请求原子能机构的技术援助，而原子能机构是否提供这种技术援助是另一回事。
24. 她想知道增加的技术合作评价活动是否将从技合资金或经常预算提供资金。

25. 技术合作司计划支助和协调处处长说，加拿大代表建议的最后执行段落中所设想的评价机制将要求提供超过占技合资金资源 0.5—0.7%的资金。
26. 关于不仅定期报告技术合作项目执行情况而且还定期报告技术合作项目成果的想法，通常在项目完成后五年或六年前不对成果情况进行评定。计划管理官员和国家对口方业已对预期的成果是否已经实现进行了评定。该过程仍不完善，但正在努力对其作出改进。一个更加详尽的过程将减少用于其他活动的技合资金的可得性。
27. 预算和财务处处长说，每年为内部监督服务办公室的 10 项评价活动包括技术合作活动的评价提供经常预算。
28. 外聘审计员的基本职权范围是审计原子能机构的决算。如 GC(55)/6 号文件所载“国际原子能机构审计工作的补充权限”中所规定的那样，除审计决算外，外聘审计员“还可以进行其认为必要的有关下述问题的审查：财务程序的有效性、会计制度、内部财务管理以及一般来说行政管理实践的财务后果。”此外，大会和理事会可要求外聘审计员开展某些特定的检查和印发有关结果的单独报告。换言之，开展技术合作项目评价不在外聘审计员的职权范围之列。在 GC(55)/6 号文件附文二中，新任外聘审计员印度主计审计长同意在根据分配给执行情况审计的资源数量及原子能机构的有效和高效运作面临的风险做出选择的情况下开展一些执行情况审计。
29. 法国代表建议删除第 1 段中“包括提供充足的资源”的表述，理由是提供资源是成员国而非秘书处的责任。
30. 他对加拿大代表关于在第 1 段之后插补一个段落的建议表示支持。
31. 加拿大代表说，他的代表团欢迎菲律宾代表关于在该段中增加“和成员国”的建议。
32. 他建议在(b)段中增加“成果驱动的决策和”表述和在第 4 段中增加“和成果”措词以及增加一个提及“具体成果”的执行段落的目的是强调确定项目长期影响而不只是其完成后立即体现的成就的重要性。
33. 菲律宾代表对日本代表所建议的“基于需求的要求”表述表示支持。
34. 阿拉伯叙利亚共和国代表说，秘书处拥有各种机制对项目进行实施期间和实施后评价。受援成员国赞赏秘书处的评价努力，不希望对其施加进一步的要求。
35. 关于建议删除(a)段中的“要求和”措词和第 1 段中的“请求”措词，一国的需求可以在其提出的请求基础上得到最好的评定。
36. 印度代表提及这些所建议的删除时，提请注意《规约》第三条 A 款，其中指出原子能机构有权“；遇有请求时，充任居间人，使机构一成员国为另一成员国提供服务，或供给材料、设备和设施……”。

37. 哥斯达黎加代表说，原子能机构的相关文件中没有什么能引起对原子能机构应请求向成员国提供技术援助的疑问。
38. 印度代表说，应当从对非常大量的项目进行报告的可行性和费用的角度审视呼吁加强技术合作项目报告的建议。哥斯达黎加代表和中国代表对此表示支持。
39. 马来西亚代表说，他的代表团虽然理解成员国需要从其民众的视角证明其为技合资金提供捐款的合理性，但认为业已拥有可用于检查这类捐款如何使用的高效机制。
40. 他的代表团关切的是，所建议的最后执行段 — “要求内部监督服务办公室和外聘审计员” — 将具有明显不受欢迎的财政影响。
41. 哥斯达黎加代表说，他的代表团理解删除第 1 段中“包括提供充足的资源”的建议背后的逻辑，但秘书处确实需要充足的资源以便开展原子能机构的技术合作活动，因而应当在该决议草案中反映这种想法。
42. 日本代表对建议删除第 1 段中“包括提供充足的资源”表示支持时询问该段为什么以“促请秘书处……加强……”表述开始，而 GC(55)/RES/11 号决议第 14 段是以“强调需要加强……”表述开始的。
43. 秘鲁代表说，该决议草案的作者试图将 GC(55)/RES/11 号决议的第 8 段、第 14 段和第 18 段合并入一个段落，以简化文本。
44. 印度代表建议在第一段中用“原子能机构”替代“秘书处”。埃及代表对此表示支持。

第四部分

45. 美利坚合众国代表建议在第 1 段中“足额”之前插入“最好以欧元和美元”措词。意大利代表对此表示支持。
46. 意大利代表建议在(c)段之后增加一个段落，内容为：“认识到要求提供技术援助的成员国数量日益增加和需要在成员国不断增长的需求与原子能机构资金能力之间保持平衡”。
47. 她建议在(d)段结尾增加以下表述：“，这也给秘书处在上游工作和概念评审方面带来工作量”。她的代表团认为，秘书处将投入在有关脚注-a/项目的上游工作和概念评审上的时间和精力投入在资金有保证项目上会更好。
48. 注意到(f)段基本上基于 GC(55)/RES/11 号决议(u)段时，她建议将(u)段中“继续努力进一步加强技合计划的有效性、效率和透明度”表述插入到(f)段中“加强，”之后。
49. 秘鲁代表说，没有必要增加意大利代表建议的段落，因为它仅仅重复了(c)段中表达的思想。

50. 关于意大利代表所建议的对(d)段的增加，秘书处的技术合作工作负荷正在增加，但这并非脚注-a/项目所致，而是源于提交技术合作请求的成员数量正在增加。
51. 他的代表团认为，意大利代表希望看到的在(f)段中插入 GC(55)/RES/11 号决议(u)段的表述是多余的。
52. 他的代表团反对建议在第 1 段中插入“最好以欧元和美元”措词。重要的是足额和按时交纳对技合资金的捐款。
53. 俄罗斯联邦代表说，他的代表团也反对插入这一表述。对技合资金的捐款是自愿的，对它们应当交纳的货币做出规定可能导致对某些国家产生问题和影响技术合作计划的执行。
54. 中国代表说，交纳技合资金自愿捐款的货币应当由各个成员国来决定，每个国家都有其自身的外币政策。以欧元或美元交纳将保证技合资金的购买力的论点因过去三年来所观察到的这些货币的汇率波动而受到削弱。
55. 他的代表团相信，以不可兑换货币交纳技合资金捐款方面所引起的任何问题都可以得到解决。最重要的是成员国足额和按时交纳其自愿捐款。
56. 他希望美利坚合众国代表不要坚持他有关第 1 段的建议。
57. 南非代表就(c)段建议在“需求不断增长”前插入“要求增加人力资源和资金的”表述，并删除“以及技合计划筹资能力有限”措词。
58. 日本代表说，她的代表团不能赞同这项建议。目前的(c)段代表着主要捐助国的利益和受援国的利益之间的审慎平衡。
59. 美利坚合众国代表要求秘书处确认其能够将原子能机构账户中不可兑换货币的数量从等值于约 2000 万美元减少到等值于约 200 万美元。
60. 他的代表团为第 1 段建议的增补措词意在作为一个折中方案；他的代表团没有坚持以欧元和美元交纳技合资金捐款，因此采用了“最好”措词。
61. 预算和财务处处长说，当前以欧元、美元和其他三种货币对技合资金捐款作出认捐。目前，这三种货币的总额等值于 170 万欧元。
62. 阿拉伯叙利亚共和国代表说，该决议草案应当符合原子能机构的《财务条例》，该条例允许成员国在以可兑换货币进行捐款有困难的情况下用其国家货币为技合资金提供捐款。
63. 菲律宾代表说，她的代表团发现具有讽刺意味的是，意大利代表代表欧盟提出的建议暗示秘书处要提供六种类型的报告，而脚注-a/项目却被欧盟确定为增加秘书处工作量的一个理由。她要求欧盟重新考虑有关在(c)段之后增加一个段落和对(d)段的建议。

64. 如果有关(d)段的建议不被撤回，她将建议在“概念审查”之后增加一个类似于“同样意识到本决议中要求秘书处提供的报告增加了主计划 6 的行政工作和资金”的表述。

65. 意大利代表在回应有关她提出的建议将导致秘书处增加报告量的意见时说，这些建议的目的是秘书处在原子能机构“技术合作报告”等现有类型文件中提供比这些文件目前所提供的更加详细和透明的信息。

66. 伊朗伊斯兰共和国代表说，正在审议的该决议草案是一百多个发展中成员国提出的一个建议，但全体委员会在其细微的方面已耗费了大量的时间。

67. 提案国的挫折感因发展中成员国十多年来一直在极力主张原子能机构的技术合作活动如同保障等一样应当适当地由经常预算提供资金而不是取决于乞求工业化成员国提供自愿捐款的羞辱性惯例的结果这一事实而加剧。

68. 他要求会议短暂休会，在此期间，不是 77 国集团和中国的成员可以阐述其不同意该草案文本的最重要要点，以便 77 国集团和中国可以看看是否有可能包容这些要点。

会议于下午 9 时 15 分休会，并于下午 10 时 30 分复会。

69. 主席要求秘鲁代表向委员会通报进展情况。

70. 秘鲁代表代表 77 国集团和中国发言时说，委员会应当在当前会议上完成该决议草案的一读。他呼吁各代表团仅提出重要的问题。

71. 加拿大代表提及第五部分时，建议在(b)段的结尾增加“并增进对技合项目如何响应成员国的需求的了解”。

72. 意大利代表同样提及了第五部分，建议删除(d)段结尾以“同时强调”开头的那一部分。

73. 秘鲁代表代表 77 国集团和中国发言时对这些意见表示称赞，并说该决议草案的一读似乎已经结束。委员会或许可以中止对该决议草案的审议，直到其下次会议再继续。

74. 伊朗伊斯兰共和国代表说，他的理解是，作为灵活性的一种姿态，77 国集团和中国将考虑不属于该集团的成员国的代表提出的最重要的建议，并努力包容其中的一些建议。

75. 南非代表、哥斯达黎加代表、菲律宾代表、委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表、中国代表和印度代表说，委员会应当在其下次会议上完成对该决议草案的审议。

76. 西班牙代表对 77 国集团和中国的耐心表示感谢后说，该决议草案对西班牙和欧盟其他成员非常重要，它们期待在委员会下次会议上对该决议草案进行建设性审议。

会议于下午 10 时 45 分结束。